



التجاري وفا بنك
Attijariwafa bank

Believe in you

EXPORT BILLS UNDR DOCUMENTARY COLLECTION APPLICATION

نموذج إرسال مستندات تصدير برسوم
التحصيل

Client name:

اسم العميل:

A/C number / IBAN:

رقم الحساب/ رقم الحساب المصرفي الدولي:

Application purpose

 Please select purpose of this applicationبرجاء اختيار الغرض من هذا الطلب Presenting documentsتقديم المستندات Amendmentsتعديل البيانات

Attijariwafa bank Egypt S.A.E Ref. No.

الرقم الإشارة للتجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م

 Kindly, place a tick on the documents attachedبرجاء وضع علامة بجانب المستندات المرفقة

List of documents attached	No. of originals عدد أصول المستندات	No. of copies عدد الصور	مستندات الشحن المرفقة
Performa invoice			فاتورة مبدئية
commercial invoice			فاتورة تجارية
Bill of lading			بوليصة شحن بحري
AWB			بوليصة شحن جوي
P/L			قائمة تعبئة
Weight list			قائمة وزن
Certificate of origin			شهادة منشأ
Insurance Policy			بوليصة تأمين
Analysis certificate			شهادة تحليل
Draft			كمبيالة
Health Certificate			شهادة صحية

Payment method

طريقة الدفع

Please instruct the collecting bank to deliver these documents against	<input checked="" type="checkbox"/>	برجاء إصدار تعليمات لبنك المتورد بتسليم المستندات مقابل
Sight payment (Cash against documents)	<input type="checkbox"/>	الدفع بالاطلاع
Free of payment	<input type="checkbox"/>	بدون دفع
Deferred payment Maturity date: / /	<input type="checkbox"/>	الدفع الآجل تاريخ الاستحقاق / /
Drawee's acceptance: Maturity date: / /	<input type="checkbox"/>	قبول المستورد تاريخ الاستحقاق / /
Bank avalization of attached draft by the drawee's bank Maturity date: / /	<input type="checkbox"/>	قبول المستورد للكمبيالة المرفقة وتعزيزها من بنك المستورد تاريخ الاستحقاق / /
Collecting bank's undertaking to pay at the Maturity Maturity date: / /	<input type="checkbox"/>	تعهد من بنك المستورد بدفع المبلغ في تاريخ الاستحقاق تاريخ الاستحقاق / /
Mixed payment as follows:	<input type="checkbox"/>	الدفع مختلط كما يلي:
Additional instructions	<input type="checkbox"/>	تعليمات أخرى

Authorized signature

التوقيع المعتمد

Date:

/ /

التاريخ:

Amount details

بيانات المبلغ

Amount in letters المبلغ بالحروف	Amount in figures المبلغ بالأرقام	Currency العملة
Documents amount		مبلغ المستندات
Advanced payment		الدفعة المقدمة
Net amount that would be collected		صافي المبلغ المراد تحصيله

Net amount to be credited to our account No. / IBAN

رجاء إضافة صافي المبلغ إلى حسابنا رقم / الحساب المصرفي الدولي رقم

All Attijariwafa bank Egypt S.A.E commissions and charges to be debited from the Account Number / IBAN

جميع عمولات ومصاريف التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م تخصم من الحساب / الحساب المصرفي الدولي طرفكم رقم

Drawee's details

بيانات المستورد

Drawee Name		اسم المستورد
Drawee address		عنوان المستورد
Drawee City/ Country		مدينة/ بلد المستورد
Drawee's account with correspondent Bank		رقم حساب المستورد مع البنك المرسل إليه المستندات
Other details		بيانات أخرى

Drawee's bank details

بيانات بنك المستورد

Bank Name		اسم البنك
Bank Address		عنوان البنك
Bank City/ Country		مدينة/ بلد البنك
Bank swift code		سويفت البنك

Drawee's bank details

بيانات بنك المستورد

Description of the Merchandise		وصف البضاعة
We the undersigned hereby undertatke that the importer "Drawee" & the documents presented hereunder do not contain name of the restricted or prohibited names listed in the UN, EU or Bank of England, also we irrevocably agree on the terms and conditions as set out in this application.		نتعهد نحن الموقعين أدناه بأن المستورد المذكور أعلاه وكذلك المستندات المقدمة لا تحمل اسماً من الأسماء أو الجهات الممنوع أو المحظور التعامل معها طبقاً للكشوف الخاصة المقدمة من الأمم المتحدة أو الإتحاد الأوروبي أو بنك إنجلترا المركزي، كما نوافق على كافة الشروط والأحكام الواردة بهذا النموذج.

Authorized signature

التوقيع المعتمد

Date:

/ /

التاريخ:

الشروط والأحكام

• لغرض هذه الشروط والأحكام يقصد بالبنك أو «التجاري وفا بنك» هو «التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م»

• «البنك المراسل»: يقصد به بنك المستورد الخارجي.

• «العميل»: يقصد به العميل المتقدم لتنفيذ عملية إرسال مستندات تصدير بموجب هذه المستندات.

• «URC»: ويقصد بها آخر منشور قواعد لمستندات التصدير برسم تحصيل والصادرة عن غرفة التجارة الدولية بباريس.

• المستندات المقدمة تحت هذا النموذج خاضعة للقواعد الحالية في URC وفقاً لاختصاص التحكيم التجاري الدولي بغرفة التجارة الدولية - باريس ICC

• يلتزم العميل بإدخال كافة البيانات المطلوبة في هذا النموذج ويتحمل مسؤولية عدم إدخال أي بيان أو خطأ في أي بيان قد يؤدي علي سبيل المثال لا الحصر إلى تأخير الخدمة وهذا مع عدم الإخلال بحق البنك في أن يتم تعويضه عن أية خسائر أو ضرر قد تنتج عن عدم إدراج بيانات مطلوبة.

• يقر العميل بأن التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م لا يكون مسؤولاً عن سداد أية مبالغ في حالة عدم دفع المستورد قيمة المستندات أو لأي سبب آخر حيث تنحصر مسؤولية البنك في تجهيز المستندات المقدمة وإرسالها للبنك المراسل دون تحمل أية مسؤولية أخرى فيما يتعلق بأي إخلال سواء ناتج من المستورد أو البنك المراسل.

• لا يكون التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م مسؤولاً عن أي تأخير في تقديم الخدمة يكون راجعاً إلي أسباب خارجية عن إرادته.

• التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م لا يتحمل أي التزام أو مسؤولية إذا لم يتم تنفيذ التعليمات التي تم إرسالها حتى لو كان هو الذي بادر إلى اختيار مثل هذا البنك المراسل.

• التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م لا يتحمل أي التزام أو مسؤولية عن النتائج الناجمة عن التأخير و/ أو فقدان خلال إرسال أية رسالة/ رسائل أو خطاب/ خطابات أو مستند/ أو مستندات أو عن التأخير أو التشويه أو أي خطأ/ أخطاء في ترجمة و/أو تفسير المصطلحات الفنية.

• التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م غير ملزم أو مسئول عن أي تأخير ينتج عن الحاجة للحصول على إيضاح حول أية تعليمات أخرى تم استلامها.

• يقر العميل بأن طريقة الدفع وتاريخ الدفع تم الاتفاق عليهما مع المستورد الخارجي، وفي حالة أي تغيير في البيانات سيقوم العميل بإبلاغ البنك عن طريق إرسال نموذج التعديل مع استلام العميل ما يفيد وصول نموذج التعديل شرط حصول العميل على ختم البنك بالإستلام.

• يفوض العميل التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م بخصم المصاريف والعمولات المتعلقة بهذه العملية من حسابه المذكور طبقاً للتعليمات الواردة في هذا النموذج.

• في حالة عدم قبول المستورد أو البنك المراسل للمستندات المرسله من العميل، سيقوم البنك بإعادتها دون أدنى مسؤولية عليه، ويصرح العميل للتجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م بخصم عمولاته ومصاريفه الناشئة عن ذلك.

• جميع أطراف هذه العملية يقرون بعلمهم وموافقتهم بأن هناك حظر موقع من الولايات المتحدة وبعض الحكومات والسلطات المعنية على بعض الدول والمؤسسات والأفراد، وأنه طبقاً لهذا الحظر فإن التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م قد يمتنع عن استكمال أية عملية قد تحتوي علي خرق لأي من هذه القوانين، إضافة إلى أن بعض الجهات المختصة بذلك الحظر قد تطلب الإفصاح عن بعض المعلومات لذا فإن التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م لا يكون مسؤولاً أو ملزماً إذا كان هو أو أي شخص آخر تأخر أو امتنع عن أداء الخدمة أو إفشاء معلومات كنتيجة لخرق فعلي أو محتمل لهذا الحظر وعلى ذلك يصرح العميل للبنك بالإفصاح عن أية معلومات متعلقة بهذه العملية لشركاته التابعة أو التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م.

• الشروط والأحكام الخاصة بهذا النموذج خاضعة لقوانين جمهورية مصر العربية وتعليمات البنك المركزي المصري، وكذلك أية تغييرات قد تطرأ عليها من وقت لآخر في ضوء القواعد URC.

• وفي حالة حدوث أية منازعات بين الطرفين بخصوص الشروط والأحكام الخاصة بهذا النموذج أو بمناسبة تطبيقها أو تفسيرها فإن محكمة القاهرة الاقتصادية تكون هي المختصة.

• في حالة أن حساب العميل طرف البنك لا يكفي لتغطية الرسوم أو أية مصاريف أخرى مستحقة للبنك، فإن العميل بموجب توقيعه على هذا النموذج يفوض البنك تفويضاً لا يجوز الرجوع فيه بالخصم من أي من حسابات العميل بمختلف العملات الأخرى بحيث يفوض العميل البنك ويصرح له بالخصم من هذه الحسابات بما يعادل الرسوم والمصاريف المستحقة بعملة المستندات وفقاً للسعر المعلن طرف التجاري وفا بنك إيجيبت ش.م.م في تاريخ الخصم.

• حررت الشروط والأحكام السالفة الذكر باللغتين العربية والإنجليزية وقد اتفق الطرفان البنك والعميل على أنه في حالة وجود أي خلاف في شأن تطبيق هذه الشروط والأحكام المذكورة أو تفسيرها فإن النص المحرر باللغة العربية يكون هو السائد.

Authorized signature

التوقيع المعتمد

Date:

/ /

التاريخ:

Terms & Conditions

- In these terms & conditions The Bank or "Attijariwafa" means Attijariwafa bank Egypt S.A.E.
- The "Collecting Bank" means the offshore bank of the importer.
- The "Customer" means the applicant to these documents.
- "URC" means the latest version of the Uniform Rules of Collection issued by the ICC.
- The collecting documents presented to the Collecting Bank under this Application subject to (URC) under the full competence of the ICC arbitration proceedings.
- The Customer shall complete all sections in this application, and in case of any missing section or wrong data, the Customer bear all the risks including the risk of delay without prejudice to the Bank full rights to be indemnified for any losses or damages whatsoever.
- The Customer hereby acknowledges that Attijariwafa bank Egypt S.A.E has no liabilities in relation to the nonpayment from the Collecting Bank or any reason whatsoever where the Bank's sole liability is to prepare the documents and send them to the Collecting Bank without further responsibility in respect of any default whether occurred by the Collecting Bank or the importer to "Drawee".
- Attijariwafa bank Egypt S.A.E shall not be liable for any delay as a result of any reason outside of its control.
- Attijariwafa bank Egypt S.A.E assumed no liability or responsibility should the instructions they transmit not be carried out, even if the Bank's itself taken the initiative in the choice of the Collecting Bank(s).
- Attijariwafa bank Egypt S.A.E assume no liability or responsibility for the consequences arising out of delay and/or loss in transit of any message(s), letter(s) or document(s), or for delay, mutilation or other error(s) arising in transmission of any telecommunication or for error(s) in translation and or interpretation of technical terms.
- Attijariwafa bank Egypt S.A.E shall not be liable or responsible for any delay resulting from the need to obtain clarification of any instructions received.
- The Customer hereby acknowledges that the payment method has been agreed upon with the Drawee and in case of any amendments; the Customer shall be liable to inform Attijariwafa bank Egypt S.A.E through an amendment application to be stamped received by Attijariwafa bank Egypt S.A.E.
- The Customer hereby irrevocably authorizes Attijariwafa bank Egypt S.A.E to debit the applied commission and charges from his account as set out in this application.
- In case the Collecting Bank declined the documents, Attijariwafa bank Egypt S.A.E would return back the documents to the Customer without any responsibility & the customer authorizes Attijariwafa bank Egypt S.A.E to debit his account with any commission or charges related to this event.
- All parties to this transaction are advised that there are specific sanctions imposed by U.S. and other governments and/or regulatory Institutions against certain countries, entities and Individuals. Under these measures, banks may be unable to process a transaction that involves a breach of such Sanctions, and authorities may require disclosure of information. Attijariwafa bank Egypt S.A.E is not liable if itself or any other person, fails or delays to perform the transaction, or discloses information as a result of actual or apparent breach of such sanctions.
- The terms and conditions of this B/C are governed by and are subject to the Laws of Egypt and the applicable CBE regulations, as amended from time to time, and in accordance with the URC.
- Any dispute may arise out of this agreement between the Bank and the customer shall be settled through the Cairo Economic Court in Egypt.
- If the account of the customer doesn't cover any charges entitled to Attijariwafa bank Egypt S.A.E, the Customer hereby irrevocably authorize Attijariwafa bank Egypt S.A.E to set off any due amounts under this B/C from any other accounts, moreover, the Customer authorizes the Bank that in case his account as set out herein was not sufficient to cover Attijariwafa bank Egypt S.A.E charges, Attijariwafa bank Egypt S.A.E is entitled to debit any other foreign currency account and selling those currencies base on Attijariwafa bank Egypt S.A.E rate to cover the equivalent due amount to the Bank.
- These terms and conditions have been written in both Arabic and English, the parties of this application have agreed that in case of any dispute, the Arabic text shall prevail.

Authorized signature

التوقيع المعتمد

Date:

/ /

التاريخ: